

# GETTING ALONG IN RUSSIAN

Prepared and Edited by Mario Pei

Read by I. Nikanov and Countess Buxhoeveden

Based on the book, "Getting Along in Russian"

by Mario Pei, and I. Nikanov, published by Harper & Brothers

Folkways Records FI 8162

Volume Two



PG  
2121  
P37  
1962  
v.2  
c.1

MUSIC LP

CONTENTS:

1 LP  
1 text (6 p.)

University of Alberta Library



0 1620 0506 5915

PG  
2121  
P37  
1962  
v.2  
MUSIC LP

FOLKWAYS RECORDS Album # FI 8162  
by Folkways Records & Service Corp., 121 W. 47th St. NYC USA

LIBRARY  
UNIVERSITY OF ALBERTA

# GETTING ALONG IN RUSSIAN

BY MARIO PEI AND FEDOR I. NIKANOV

(from the Holiday Magazine Language Book,  
pub. by Harper & Brothers)

read by Fedor I. Nikanov & Countess Buxhoeveden

Volume II

SIDE I

Band 1

## GREETINGS, ETIQUETTE, SOCIAL AMENITIES

### Good morning.

Доброе утро.  
DAW-bruh-yeh OO-truh.

### Good afternoon.

Добрый день.  
DAW-bry d'ehn'.

### Good evening.

Добрый вечер.  
DAW-bry V'EH-chuhr.

### Good night.

Спокойной ночи.  
spuh-KOI-noi NAW-chi.

### Good-by.

Прощайте.  
pruhsh-CHEYE-t'eh.

### Till we meet again.

До свиданья.  
duh sv'i-DAH-n'uh.

### See you later (tonight, tomorrow).

Увижу вас позднее (вечером, завтра).  
oo-V'EE-zhoo vahs puhz-DN'EH-yeh (V'EH-chi-ruh, ZAHF-truh).

### Hello!

Алло!  
uh-LAW!

### How are you? How do you do?

Как вы поживаете?  
kahk vy puh-zhy-VAH-yi-t'eh?

### How are things?

Как дела?  
kahk d'i-LAH?

### I'm well (much better), thank you.

Благодарю вас, хорошо (много лучше).  
bluh-guh-duh-R'OO vahs, khuh-ruh-SHAW (MNAW-guh LOOCH-sheh).

### Please.

Пожалуйста.  
puh-ZHAHL-stuh.

### Thank you.

Спасибо (благодарю вас).  
spuh-S'EE-buh (bluh-guh-duh-R'OO vahs).

### Don't mention it (you're welcome).

Не за что (пожалуйста).  
N'EH-zuh-shtuh (puh-ZHAHL-stuh).

### Pardon me.

Простите (извините).  
pruh-ST'EE-t'eh (eez-v'i-N'EE-t'eh).

### It doesn't matter.

Это не важно (or ничего).  
EH-tuh n'i VAHZH-nuh (n'i-chi-VAW).

### I'm sorry.

Сожалею (or виноват).  
suh-zhuh-L'EH-yoo (v'i-nuh-VAHT).

### It's nothing.

Это ничего.  
EH-tuh n'i-chi-VAW.

### I'm glad.

Я рад (рада).  
yah raht (RAH-duh).

### Is it not so?

Не правда ли?  
n'i PRAHV-duh l'i?

### Yes.

Да.  
dah.

### No.

Нет.  
n'eh.

### Perhaps.

Может быть.  
MAW-zhyt byt'.

### Not at all.

Совсем нет.  
suhv-S'EHM n'eh.

### I agree.

Я согласен (согласна).  
yah suh-GLAH-s'in (suh-GLAHS-nuh).

### I (don't) think so.

Я (не) думаю что так.  
yah (n'i) DOO-muh-yoo shtaw tahk.

### You're right (wrong).

Вы правы (ошибаетесь).  
vy pruh-VY (uh-shy-BAH-yi-t'ehs').

### It's all right.

Это хорошо.  
EH-tuh khuh-ruh-SHAW.

### O.K.

Хорошо.  
khuh-ruh-SHAW.

### Do you like —?

Нравится ли вам —?  
NRAH-v'it-suh l'i vahm —?

### Would you like —?

Хотите ли вы —?  
khuh-T'EE-t'eh l'i vy —?

### Do you want —?

Хотите —?  
khuh-T'EE-t'eh —?

### Help yourself.

Берите, пожалуйста.  
b'i-R'EE-t'eh, puh-ZHAHL-stuh.

### To your health!

За ваше здоровье!  
zuh VAH-sheh zduh-RAW-v'eh!

### To yours!

За ваше!  
zuh VAH-sheh!

### Congratulations!

Поздравляю!  
puhz-druhv-L'AH-yoo!

**Best wishes!**

Наилучшие пожелания!

neye-LOOCH-shy-yeh puh-zhy-LAH-n'i-yuh!

**Merry Christmas!**

С праздником Рождества Христова!

SPRAHZ-dn'i-kuhm ruhzh-d'ist-VAH khr'is-TAW-vuh!

**Happy New Year!**

Счастливого Нового Года!

schuhst-L'EE-vuh-vuh NAW-vuh-vuh GAW-duh!

**Please sit down.**

Садитесь пожалуйста.

suh-D'EE-t'ehs' puh-ZHAHL-stuh.

**Make yourself at home.**

Чувствуйте себя как дома.

CHOOFS-tvooy-t'eh s'i-B'AH kahk DAW-muh.

**Give my regards to —.**

Передайте мой привет —.

p'i-r'i-DEYE-t'eh moi pr'i-V'ENT —.

**In any case, let me hear from you.**

Во всяком случае дайте о себе знать.

vuh FS'AH-kuhm SLOO-chuh-yeh DEYE-t'eh uh s'i-B'EH znaht'.

**May I introduce my friend.**

Позвольте представить вам моего друга.

puhz-VAWL-t'eh pr'id-STAH-v'it' vahm muh-yi-VAW DROO-guh.

**my wife** мою жену muh-YOO zhy-NOO**my husband** моего мужа muh-yi-VAW MOO-zhuh**my son** моего сына muh-yi-VAW SY-nuh**my daughter** мою дочь muh-YOO dawch'**my sister** мою сестру muh-YOO s'is-TROO**my brother** моего брата muh-yi-VAW BRAH-tuh**my father** моего отца muh-yi-VAW uh-TSAH**my mother** мою мать muh-YOO maht'**my uncle** моего дядю muh-yi-VAW D'AH-d'oo**my aunt** мою тётку muh-YOO T'AWT-koo**Glad to meet you!**

Рад (рада) с вами познакомиться! (or Очень приятно!)

raht (RAH-duh) SVAH-m'i puhz-nuh-KAW-m'it'-suh! (AW-chin' pr'i-YAHT-nuh!)

**The pleasure is mine!**

Очень приятно!

AW-chin' pr'i-YAHT-nuh!

**As you wish.**

Как хотите.

kahk khuh-T'EE-t'eh.

**Gladly.**

Охотно.

uh-KHAWT-nuh.

**Certainly.**

Действительно.

d'eyst-V'EE-t'il'-nuh.

**Of course.**

Конечно.

kuh-N'ENCH-nuh.

**As quickly as possible.**

Как можно скорее.

kahk MAWZH-nuh skuh-R'EH-yeh.

**How long have you been waiting?**

Как долго (or сколько времени) вы ждёте?

kahk DAWL-guh (SKAWL'-kuh VR'EH-m'i-n'i) vy ZHD'AW-t'eh?

**Sorry to keep you waiting.**

Простите, что заставил вас ждать.

pruh-ST'EE-t'eh, shtaw zuh-STAH-v'il (zuh-STAH-v'i-luh) vahs zhdaht'.

**You have been very kind.**

Вы очень добры.

vy AW-chin' duh-BRY.

**I am most grateful.**

Премного благодарен (благодарна).

pr'im-NAW-guh bluh-guh-DAH-r'in (bluh-guh-DAHR-nuh).

**A pleasant journey!**

Счастливого пути!

schuhst-L'EE-vuh-vuh poo-T'EE!

**A pleasant stay!**

Приятного времяпрепровождения!

pr'i-YAHT-nuh-vuh vr'i-m'uh-pr'i-pruh-vuhzh-D'EH-n'i-yuh!

**Band 2.****MONEY, BANK, MEASURES****Where can I change dollars?**

Где я могу обменять доллары?

gd'eh yah muh-GOO uhb-m'i-N'AHT' DAWL-luh-ry?

**At the bank (hotel, exchange office).**

В банке (в отеле, в меняльной конторе).

VBAHN-k'eh (vuh-T'EH-l'eh, vm'i-N' AHL'-noi kuhn-TAW-r'eh).

**Where is the bank?**

Где банк?

gd'eh BAHNK?

**I have no money (change).**

У меня нет денег (мелочи).

oo m'i-N'AH n'eh D'EH-n'ehk (M'EH-luh-chee).

**Can you change a \$20 bill?**

Можете ли вы разменять двадцать долларов?

MAW-zhy-t'eh l'i vy ruhzh-m'i-N'AHT' DVAH-tsuht' DAWL-luh-ruh?

**Can you cash an international (telegraphic) money order?**

Можете ли вы разменять международный (телеграфный) денежный перевод?

MAW-zhy-t'eh l'i vy ruhzh-m'i-N'AHT' m'izh-doo-nuh-RAWD-ny (t'i-l'i- GRAHF-ny) D'EH-n'izh-ny p'i-r'i-VAWT?

**Let me have some small change.**

Дайте мне немного мелочи.

DEYE-t'eh mn'eh n'im-NAW-guh M'EH-luh-chee.

**Can I borrow money at the bank?**

Могу ли я занять денег в банке?

muh-GOO l'i yah zuh-N'AHT' D'EH-n'ehk VBAHN-k'eh?

**Perhaps they will lend you some money.**

Может быть они смогут одолжить вам деньги.

MAW-zhyt byt' uh-N'EE SMAW-goot uh-duhl-ZHYT' vahm D'EHN'-g'ee.

**Do you accept traveler's checks?**

Принимаете ли вы путевые чеки?

pr'i-n'i-MEYE-t'eh l'i vy poo-t'i-VY-yeh CHEN-k'ee?

**We (do not) accept them.**

Мы (не) принимаем их.

my (n'eh) pr'i-n'i-MAH-yim eekh.

**What is the (best) rate today?**

Какой (наилучший) курс сегодня?

kuh-KOI (neye-LOOCH-shy) kpoors s'i-VAWD-n'uh?

**Four rubles to the dollar.**

Четыре рубля за доллар.

chi-TY-r'eh roo-BL'AH zuh DAWL-luhr.

**Can you cash a check?**

Можете ли вы кассировать чек?  
MAW-zhy-t'eh l'i vy kuhs-S'EE-ruh-vuht' chehk?

**We cannot take a personal check.**

Мы не можем брать личных чеков.  
my n'eh MAW-zhym braht' L'EECH-nykh CHEH-kuhf.

**Is this check made out to you?**

Этот чек выписан на ваше имя?  
EH-tuht chehk VY-p'i-suhn nuh VAH-sheh EE-m'uh?

**Please endorse it (sign here).**

Пожалуйста подпишите на обороте (подпишите здесь).  
puh-ZHAHL-stuh puht-p'i-SHY-t'eh nuh uh-buh-RAW-t'eh  
(puht-p'i-SHY-t'eh zd'ehs).

**At what time does the bank open?**

В котором часу открывается банк?  
fkuh-TAW-ruhm chuh-SOO uht-kry-VAH-yit-suh bahnk?

**It opens at 10 and stays open till 3.**

Он открывается в десять и открыт до трёх.  
awn uht-kry-VAH-yit-suh VD'EH-s'uh't' ee uht-KRYT duh  
tr'awkh.

**Are you the teller?**

Вы кассир?  
vy kuhs-S'EER?

**I should like to change this (make out a draft).**

Я хотел (хотела) бы это разменять (сделать перевод).  
yah khuh-T'EHl (khuh-T'EH-luh) by EH-tuh ruh-z-m'i-  
N'AH'T' (ZD'EH-luht' p'i-r'i-VAWT).

**May I speak to the manager?**

Могу ли я поговорить с управляющим?  
muh-GOO l'i yah puh-guh-vuh-R'EET' soo-pruh-VL'AH-  
yoosh-chim?

**He's busy right now; will you wait?**

Он сейчас как раз занят; хотите его подождать?  
awn s'ey-CHAHs kahk rahz ZAH-n'uh't; khuh-T'EE-t'eh yi-  
VAW puh-duhzh-DAHT'?

Band 3.

**WRITING AND POST OFFICE****I want a pen (ink, writing paper).**

Я хотел (хотела) бы перо (чернила, писчей бумаги).  
yah khuh-T'EHl (khuh-T'EH-luh) by p'i-RAW (chir-N'EE-  
luh, P'EES-chey boo-MAH-g'ee).

**I want to write a letter (send a post card).**

Я хочу написать письмо (послать открытку).  
yah khuh-CHOO nuh-p'i-SAH'T' p'is'-MAW (puhs-LAH'T'  
uht-KRYT-koo).

**Please mail this letter for me.**

Пошлите пожалуйста это письмо.  
puhsh-L'EE-t'eh puh-ZHAHL-stuh EH-tuh p'is'-MAW.

**Have you any letters for me?**

Есть ли у вас письма для меня?  
YEHST'-l'i oo vahs P'EES'-muh dl'uh m'i-N'AH?

**Where is the mailbox?**

Где почтовый ящик?  
gd'eh puhch-TAW-vy YAHSH-chik?

**the stamp window**

продажа марок  
gruh-DAH-zhuh MAH-ruhk

**Where is the registry window?**

Где сдаются заказные письма?  
gd'eh sduh-YOO-tsuuh zuh-kuhz-NY-yeh P'EES'-muh?

**Where is the parcel-post window?**

Где отделение для посылок?  
gd'eh uht-d'i-L'EH-n'i-yeh dl'uh puh-SY-luhk?

**Where is the money-order window?**

Где отделение для денежных переводов?  
gd'eh uht-d'i-L'EH-n'i-yeh dl'uh D'EH-n'izh-nykh p'i-r'i-  
VAW-duhf?

**Where is the general-delivery window?**

Где окошко до востребования?  
gd'eh uh-KAWSH-kuh duh vuhs-TR'EH-buh-vuh-n'i-yuh?

**Where is the post office?**

Где почтовое отделение (or почтовая контора)?  
gd'eh puhch-TAW-vuh-yeh uht-d'i-L'EH-n'i-yeh (puhch-  
TAW-vuh-yuh kuhn-TAW-ruh)?

**When is it open?**

Когда оно открыто (or она открыта)?  
kuhg-DAH uh-NAW uht-KRY-tuh (uh-NAH uht-KRY-tuh)?

**What is the regular (air-mail) postage to New York?**

Сколько стоит обычное (воздушной почтой) письмо в Нью-  
Йорк?  
SKAWL'-kuh STAW-yit uh-BYCH-nuh-yeh (vuhz-DOOSH-  
noi PAWCH-toi) p'is'-MAW vn'oo-YAWRK?

**Give me five stamps.**

Дайте мне пять марок.  
DEYE-t'eh mn'eh p'ah't' MAH-ruhk.

**ten post cards**

десять открыток  
D'EH-s'uh't' uht-KRY-tuhk

**eight envelopes**

восемь конвертов  
VAW-s'im' kuhn-V'EHR-tuhf

**How much is an insured (registered, special-delivery) letter to Moscow?**

Сколько стоит застрахованное (заказное, срочное) письмо в  
Москву?

SKAWL'-kuh STAW-yit zuh-struh-KHAW-vuhn-nuh-yeh  
(zuh-kuhz-NAW-yeh, SRAWCH-nuh-yeh) p'is'-MAW  
vmuhs-KVOO?

**I want to send this parcel insured.**

Я хочу послать этот пакет застрахованным.  
yah khuh-CHOO puhs-LAH'T' EH-tuht puh-K'EHT zuhs-  
truh-KHAW-vuhn-nym.

**The regular (air-mail) rate is fifty kopeks per gram.**

Тариф за обычное письмо (за письмо воздушной почтой)  
пятьдесят копеек за грамм.  
tuh-R'EEF zuh uh-BYCH-nuh-yeh p'is'-MAW (zuh p'is'-MAW  
vuhz-DOOSH-noi PAWCH-toi) p'uh't'-d'i-S'AH'T kuh-  
P'EH-yik zuh gram.

**Sender.**

Отправитель.  
uht-pruh-V'EE-t'ehl'.

**Receiver.**

Получатель.  
puh-loo-CHAH-t'ehl'.

SIDE II

Band 1.

**HOTEL, BOARDINGHOUSE, APARTMENT****Let me have my key, please.**

Дайте пожалуйста ключ.  
DEYE-t'eh puh-ZHAHL-stuh kl'ooch.

**What is your room number?**

Какой номер вашей комнаты?  
kuh-KOI NAW-m'ir VAH-shey KAWM-nuh-ty?

**Here is my (your) key.**

Вот мой (ваш) ключ.  
vawt moi (vahsh) kl'ooch.

**Please send to my room another pillow.**

Пошлите пожалуйста ко мне в комнату лишнюю подушку.  
puhsh-L'EE-t'eh puh-ZHAHL-stuh kuh mn'eh FKAWM-nuh-  
too L'EESH-n'oo-yoo puh-DOOSH-koo.

**another blanket**

лишнее одеяло  
L'EESH-n'i-yeh uh-d'i-YAH-luh

**another hanger**

лишнюю вешалку  
L'EESH-n'oo-yoo V'EH-shuhl-koo

**soap**

мыло  
MY-luh

**toilet paper**

туалетную бумагу  
too-uh-L'EHT-noo-yoo boo-MAH-goo

**Please send up a bellboy.**

Пошлите мне пожалуйста коридорного.  
puhsh-L'EE-t'eh mn'eh puh-ZHAHL-stuh kuh-r'i-DAWR-  
nuh-vuh.

**a waiter**

слугу  
sloo-GOO

**a maid**

горничную  
GAWR-n'ich-noo-yoo

**some ice**

лёд  
l'awt

**some ice water**

воды со льдом  
vuh-DY suh-L'DAWM

**Where is the bathroom?**

Где ванная комната?  
gd'eh VAHN-nuh-yuh KAWM-nuh-tuh?

**the telephone**

телефон  
t'i-l'i-FAWN

**the lavatory**

уборная  
oo-BAWR-nuh-yuh

**the dining room**

столовая  
stuh-LAW-vuh-yuh

**Where is the electric switch?**

Где выключатель?  
gd'eh vy-kl'oo-CHAN-r'ehl'?

**the outlet**

штепсельная коробка  
SHT'EHP-s'il'-nuh-yuh kuh-RAWP-kuh

**the closet**

чулан  
choo-LAHN

**the lamp**

лампа  
LAHM-puh

**the wash basin**

умывальник  
oo-my-VAHL'-n'ik

**There is no lock on the door.**

В двери нет замка.  
VDV'EHT-r'ee n'eh zuhm-KAH.

**Please draw the curtains.**

Пожалуйста задерните занавески.  
puh-ZHAHL-stuh zuh-D'AWR-n'i-t'eh zuh-nuh-V'EHS-k'ee.

**Is there a hook here?**

Есть ли тут крючок?  
YEHST'-li toot kr'oo-CHAWK?

**When may I take a bath?**

Когда я могу выкупаться?  
kuhg-DAH yah muh-GOO VY-koo-puht'-suh?

**I should like a bath tonight.**

Я хотел (хотела) бы выкупаться сегодня вечером.  
yah khuh-T'EHL (khuh-T'EHL-luh) by VY-koo-puht'-suh s'i-  
VAWD-n'uh V'EH-chi-ruhm.

**You must provide your own soap and sponge.**

Вы должны запастись своим мылом и губкой.  
vy duhl-ZHNY zuh-puh-ST'EES' svuh-YIM MY-luhm ee  
GOOP-koi.

**I want my shoes shined.**

Я хочу, чтобы мне вычистили ботинки.  
yah khuh-CHOO SHTAW-by mn'eh VY-chis-t'i-lee buh-  
T'EEN-k'ee.

**Shall I leave them outside the door?**

Можно их выставить за дверь?  
MAWZH-nuh eekh VY-stuh-v'it' zuh dv'ehr'?

**Send these things to the laundry (cleaner's).**

Пошлите эти вещи в прачечную (в чистку).  
puhsh-L'EE-t'eh EH-t'ee V'EHSH-chee FPRAH-chich-noo-yoo  
(FCHEEST-koo).

**When do I get them back?**

Когда я получу их обратно?  
kuhg-DAH yah puh-loo-CHOO eekh uh-BRAHT-nuh?

**Have this suit pressed.**

Прогладьте этот костюм.  
pruh-GLAHT'-t'eh EH-tuht kuh-ST'OOM.

**I want it back tonight.**

Я хочу получить его обратно сегодня вечером.  
yah khuh-CHOO puh-loo-CHEET' yi-VAW uh-BRAHT-nuh  
s'i-VAWD-n'uh V'EH-chi-ruhm.

**There are mosquitoes on the wall (ceiling).**

Тут комары на стене (на потолке).  
toot kuh-muh-RY nuh st'i-N'EH (nuh puh-tuhl-K'EH).

**Please spray.**

Попрыскайте пожалуйста.  
puh-PRY-skeye-t'eh puh-ZHAHL-stuh.

**Let me have a mosquito net (bathmat).**

Дайте мне сетку от комаров (ванный коврик).  
DEYE-t'eh mn'eh S'EHT-koo uht kuh-muh-RAWF (VAHN-ny  
KAW-vr'ik).

**What is that for?**

Для чего это?  
dl'uh chi-VAW EH-tuh?

**Where is the ashtray (sink, tap)?**

Где пепельница (слив, кран)?  
gd'eh P'EHT-p'il'-n'i-tsu (sl'eef; krahn)?

**Open the window.**

Откройте окно.  
uht-KROI-t'eh uhk-NAW.

**Close the door.**

Закройте дверь.  
zuh-KROI-t'eh dv'ehr'.

**May I come in?**  
Можно войти?  
MAWZH-nuh voi-T'EE?

**Come in!**  
Войдите!  
voi-D'EE-t'eh!

**Who is there?**  
Кто там?  
ktaw tahm?

**Wait a minute!**  
Подождите минуту!  
puh-duhzh-D'EE-t'eh m'i-NOO-too!

**Do not disturb.**  
Не беспокойте.  
n'eh b'is-puh-KOI-t'eh.

**Call me at 6 a.m.**  
Разбудите меня в шесть часов утра.  
ruhzh-boo-D'EE-t'eh m'i-N'AH fshehst' chuh-SAWF oo-TRAH.

**Please change the sheets (pillowcases, towels).**  
Перемените пожалуйста простыни (наволочки, полотенца).  
p'i-r'i-m'i-N'EE-t'eh puh-ZHAHL-stuh PRAW-sty-n'ee (NAH-vuh-luhch-k'ee, puh-luh-T'EHN-tshuh).

**The water is not hot.**  
Вода не горячая.  
vuh-DAH n'eh guh-R'AH-chuh-yuh.

**I want to speak to the manager.**  
Я хотел (хотела) бы поговорить с управляющим.  
yah khuh-T'EHL (khuh-T'EHL-luh) by puh-guh-vuh-R'EET'  
soo-pruh-VL'AH-yoosh-chim.

**Put this package on the table.**  
Положите этот пакет на стол.  
puh-luh-ZHY-t'eh EH-tuht puh-K'EHT nuh stawl.

**on the chair**  
на стул  
nuh stool

**on the armchair**  
на кресло  
nuh KR'EHL-sluch

**on the sofa**  
на диван  
nuh d'i-VAHN

**Are there any letters (parcels) for me?**  
Есть ли для меня письма (пакеты)?  
YEHST'-l'i dl'uh m'i-N'AH P'EES'-muh (puh-K'EHT-ty)?

**Ask the doorman.**  
Спросите швейцара.  
spruh-S'EE-t'eh shv'ey-TSAH-ruh.

**Here is a letter for you.**  
Вот письмо для вас.  
vawt p'is'-MAW dl'uh vahs.

**There is no mail.**  
Почты нету.  
PAWCH-ty N'EHL-too.

**I want an interpreter (guide, secretary) who speaks English.**  
Я хотел (хотела) бы переводчика (гида, секретаря) который говорит по-английски.  
yah khuh-T'EHL (khuh-T'EHL-luh) by p'i-r'i-VAWT-chi-kuh (G'EE-duh, s'i-kr'i-tuh-R'AH), kuh-TAW-ry guh-vuh-R'EET'  
puh-uhn-GL'EE-sk'ee.

**Page Mr. Orloff in the lobby.**  
Позовите гражданина Орлова в передней.  
puh-zuh-V'EE-t'eh gruhzh-duh-N'EE-nuh uhr-LAW-vuh fp'i-R'EHD-n'ey.

**Please give me stamps.**  
Дайте мне пожалуйста марок.  
DEYE-t'eh mn'eh puh-ZHAHL-stuh MAH-ruhk.

**writing paper**  
писчей бумаги  
P'EES-chey boo-MAH-g'ee

**envelopes**  
конвертов  
kuhn-V'EHR-tuhf

**post cards**  
открыток  
uht-KRY-tuhk

**Did anyone call me?**  
Звонил ли ктонибудь мне?  
zvuh-N'EEL l'i KTAW-n'i-boot' mn'eh?

**Did anyone come for me?**  
Приходил ли ктонибудь ко мне?  
pr'i-khuh-D'EEL l'i KTAW-n'i-boot' kuh mn'eh?

**No one called.**  
Никто не звонил.  
n'i-KTAW n'eh zvuh-N'EEL.

**No one came.**  
Никто не приходил.  
n'i-KTAW n'eh pr'i-khuh-D'EEL.

**There is someone to see you.**  
Здесь кто-то хочет вас видеть.  
zd'ehs' KTAW-tuh KHAW-cheht vahs V'EE-d'eh't'.

**If someone calls, tell him I'll be back at three.**  
Если кто-нибудь мне позвонит, скажите, что я буду в три часа.  
YEHST'-l'i KTAW-n'i-boot' mn'eh puhz-vuh-N'EET, skuh-ZHY-t'eh, shtuh yah BOO-doo fir'ee chuh-SAH.

**I'm expecting someone; tell him to wait.**  
Я ожидаю кое-кого; попросите его подождать меня.  
yah uh-zhy-DAH-yoo KAW-yeh kuh-VAW; puh-pruh-S'EE-t'eh yi-VAW puh-duhzh-DAHT' m'i-N'AH.

**I'm checking out at 6 a.m.**  
Я уезжаю в шесть часов утра.  
yah oo-yiz-ZHAH-yoo fshehst' chuh-SAWF oo-TRAH.

**Please prepare my bill.**  
Приготовьте пожалуйста счёт.  
pr'i-guh-TAWF'-t'eh puh-ZHAHL-stuh schawt.

**Is everything included?**  
Сюда входит всё?  
s'oo-DAH FKHAH-d'it fs'aw?

**The service and tax are included.**  
Услуги и такса входят.  
oo-SLOO-g'ee ee TAHK-suh FKHAH-d'uht.

**Forward my mail to this address.**  
Перешлите мою почту по этому адресу.  
p'i-r'ish-L'EE-t'eh muh-YOO PAWCH-too puh EH-tuh-moo AH-dr'i-soo.

**Hold my mail until I return.**  
Задержите мои письма до моего возвращения.  
zuh-d'ir-ZHY-t'eh muh-EE P'EES'-muh duh muh-yi-VAW vuhz-vruhsh-CHEH-n'ee-yuh.

**Band 2 LAUNDRY, DRY CLEANING, BARBERSHOP, BEAUTY SALON**

**Please send the valet up to my room.**  
Пошлите пожалуйста слугу ко мне в комнату.  
puhsh-L'EE-t'eh puh-ZHAHL-stuh sloo-GOO kuh mn'eh FKAWM-nuh-too.

**I have something to be washed.**

У меня есть кое что выстирать.  
oo m'i-N'AH yehst' KAW-yi-shtaw VYS-t'i-ruht'.

**pressed** прогладить pruh-GLAH-d'it'

**brushed** вычистить VY-chis-t'it'

**mended** починить puh-chi-N'EET'

**dry-cleaned** для химической чистки dl'uh khi-M'EE-chis-koi CHEEST-k'ee

**(Don't) starch the collars of the shirts.**

(Не крахмальте) подкрахмальте воротнички у рубашек.  
(n'i kruhkh-MAHL'-t'eh) puht-krukh-MAHL'-t'eh vuh-ruht-n'ich-K'EE oo roo-BAH-shyk.

**(Don't) use bleach.**

(Не употребляйте белила.  
(n'i) oo-puh-tr'ib-L'EYE-t'eh b'i-L'EE-luh.

**When will you bring it back?**

Когда вы это вернёте?  
kuhg-DAH vy EH-tuh v'ir-N'AW-t'eh?

**I need it tonight.**

Мне это нужно сегодня вечером.  
mn'eh EH-tuh NOOZH-nuh s'i-VAWD-n'uh V'EH-chi-ruhm.

**I'm leaving tomorrow.**

Я уезжаю завтра.  
yah oo-yiz-ZHAN-yoo ZAHF-truh.

**Here is the list:**

Тут список:  
toot SP'EE-suhk:

**five shirts** пять рубашек p'aht' roo-BAH-shyk

**six handkerchiefs** шесть носовых платков shehst' nuh-suh-VYKH pluht-KAWF

**four pairs of socks** четыре пары носков chi-TY-r'i PAH-ry nuhs-KAWF

**six shorts** шесть трусиков shehst' TROO-s'i-kuhf

**one blouse** одна блуза uhd-NAH BLOO-zuh

**two pajamas** две пижамы dv'eh p'i-ZHAN-my

**one suit** один костюм uh-D'EEN kuh's-T'OOM

**one overcoat** одно пальто uhd-NAW puhl'-TAW

**two ties** два галстука dvah GAHLS-too-khuh

**two woollen dresses** два шерстяных платья dvah shyr-st'uhn-NYKH PLAN-t'uh

**one sweater** одна фуфайка uhd-NAH foo-FEYE-kuh

**one pair of gloves** одна пара перчаток uhd-NAH PAH-ruh p'ir-CHAH-tuhk

**The belt (a button) is missing.**

Недостаёт пояса (пуговицы).  
n'i-duh-stuh-YAWT PAW-yuh-suh (POO-guh-v'i-tsy).

**Try to find it.**

Постарайтесь найти это.  
puh-stuh-REYE-t'is' neye-T'EE EH-tuh.

**This suit is not properly cleaned.**

Костюм неважно вычищен.  
kuhs-T'OOM n'i-VAHZH-nuh VY-chish-chin.

**Can't you get it cleaner?**

Не можете ли вы вычистить лучше?  
n'i MAW-zhy-t'eh l'i vy VY-chis-t'it' LOOCH-sheh?

**Where is there a good barbershop (beauty salon)?**

Где тут хорошая парикмахерская (дамская парикмахерская)?  
gd'eh toot khuh-RAW-shuh-yuh puh-r'ik-MAH-khir-skuh-yuh (DAHM-skuh-yuh puh-r'ik-MAH-khir-skuh-yuh)?

**Please give me a haircut (shave).**

Пожалуйста постригите (побрейте) меня.  
puh-ZHANL-stuh puh-str'i-G'EE-t'eh (puh-BR'EY-t'eh) m'i-N'AH.

**Don't cut it too short.**

Не стригите слишком коротко.  
n'i str'i-G'EE-t'eh SL'EESH-kuhm KAW-ruht-kuh.

**Where do you part your hair?**

Где вы делаете пробор?  
gd'eh vy D'EH-leye-t'eh pruh-BAWR?

**In the middle.**

Посередине.  
puhs-r'i-D'EE-n'eh.

**More to the side.**

Больше в сторону.  
BAWL'-sheh FSTAW-ruh-noo.

**(Don't) use clippers.**

(Не) употребляйте машинки.  
(n'i) oo-puh-tr'i-BL'EYE-t'eh muh-SHEEN-k'ee.

**Use the scissors.**

Пользуйтесь ножницами.  
PAWL'-zooy-t'ehs NAWZH-n'i-tsu-m'i.

**Here's a mirror.**

Вот зеркало.  
vawt Z'EHR-kuh-luh.

**Cut off more at the side (back).**

Подстригите больше со стороны (сзади).  
puhd-str'i-G'EE-t'eh BAWL'-sheh suh-stuh-ruh-NY (ZAH-d'i).

**Don't cut at the top.**

Не стригите на темени.  
n'i str'i-G'EE-teh nuh T'EH-m'i-n'i.

**Do you want hair tonic (pomade)?**

Желаете элексир (помаду) для волос?  
zhy-LAH-yi-t'eh eh-l'ik-S'EER (puh-MAH-doo) dl'uh vuh-LAWS?

**a scalp massage** массаж головы muhs-SAHZH guh-luh-VY

**a facial massage** массаж лица muhs-SAHZH l'i-TSAH

**a shampoo** шампунь shuhm-POON'

**a permanent** перманентную завивку p'ir-muh-N'EHNT-poo-yoo zuh-V'EEF-koo

**Is there a manicurist (chiroprapist) here?**

Делают ли здесь маникюр (педикюр)?  
D'EH-luh-yoot l'i zd'ehs muh-n'i-K'OOR (p'i-d'i-K'OOR)?

**I want my hair washed, set and tinted.**

Я хотела бы помыть голову, привести в порядок волосы и покрасить их.  
yah khuh-T'EH-luh by puh-MYT' GAW-luh-voo, pr'i-v'is-T'EE fpuh-R'AH-duhk VAW-luh-sy ee puh-KRAH-s'it' eekh.

**The water is too hot (cold).**

Вода слишком горяча (холодна).  
vuh-DAH SL'EESH-kuhm guh-r'uh-CHAH (khuh-luhd-NAH).

**Where can I get my shoes repaired?**

Где можно починить ботинки?  
gd'eh MAWZH-nuh puh-chi-N'EET' buh-T'EEN-k'ee?

**I want rubber (leather) lifts (half soles).**

Я хочу резиновые (кожаные) стельки (полуподметки).  
yah khuh-CHOO r'i-Z'EE-nuh-vy-yeh (KAW-zhuhn-ny-yeh) ST'EHl'-k'ee (puh-loo-puhd-M'AWT-k'ee).